

License Agreement for the Use of the “Multilingual dataset based on the multilingual corpus of the RNC”

Any use of the database shall imply your full and unconditional acceptance of the terms of this license agreement.

If you do not accept the terms of the license agreement in full, you have not the right to use the database for any purposes.

Terms

Database – a database “Multilingual dataset based on the multilingual corpus of the RNC”, which is a fragment of the database (dataset), based on the database “Parallel Corpus Databases as part of the Russian National Corpus: Russian-foreign and multilingual parallel texts” (Certificate of state registration of database No. 2018620099 dated 16.01.2018).

1. General Provisions

1.1. This License Agreement (the License) defines the terms of the use of the Database and is concluded between an individual user of the Database (the User) and

Non-Profit Partnership *Russian National Corpus*, located at: 2 Gogolevsky Boulevard, Moscow 119019 Russian Federation, OGRN (Primary State Registration Number): 1127799008875, entitled to grant the right of use of the Database to third parties (Rightholder).

1.2. The Database may be used exclusively on the terms of this License. If the User does not accept the terms of the License in full, the User has not the right to use the Database for any purpose. Using the Database in violation of (without fulfilling) any term of the License shall be prohibited.

1.3. The User may use the Database on the terms of this License for free. Using the Database on terms and in manners not stipulated by this License shall be possible exclusively on the basis of a separate agreement with the Rightholder.

1.4. This License and all relations in connection with the use of the Database shall be governed by the law of the Russian Federation and any lawsuit or claim arising out of this License or use of the Database shall be filed and considered in court at the Rightholder’s whereabouts.

1.5. The Rightholder may provide the User with a translation of this License from Russian to other languages; however, in the event of conflict between the terms of the License in Russian and its translation, exclusively the Russian version of the License shall prevail.

2. License

2.1. The Rightholder grants the User free, ordinary (non-exclusive) license to use the Database worldwide, during the term of protection of the copyright to the Database, by reproducing the Database in computer memory.

3. Restrictions

3.1. Except when using the Database to the extent and in the manners expressly stipulated by this License or the RF legislation, the User may not transfer fragments of the Database/the Database obtained under this License to third parties. Such transfer shall imply physical delivery of fragments of the Database as well as granting access to a soft copy of fragments of the Database through publication on the Internet, where they may be available to third parties; or transfer (publication) of access passwords to the Internet resources containing fragments of the Database/the Database, obtained under this License.

3.2. Either the Database as a whole or fragments of the Database may not be published, except in cases stipulated in Article 1274 of the RF Civil Code.

3.3. The User may notify the Rightholder of using the Database in his projects by sending notices to the e-mail: info@ruscorpor.ru.

3.4. The Rightholder has the right to withdraw individual materials from the Database. In case of withdrawal of materials, the User undertakes to destroy copies of materials upon receipt of a corresponding request from the Rightholder.

3.5. The Database shall be used under the title: "Multilingual dataset based on the multilingual corpus of the RNC". The name of the Rightholder shall be indicated as follows: NP "RNC". The User may not change and/or delete the Database title, the copyright notice or other references to the Rightholder.

4. Liability under the License

4.1. The Database (Data included) shall be provided as is. The Rightholder provides no guarantees of errorfree operation of the Database or individual components and/or functions thereof, correspondence of the Database to specific goals and expectations of the User, reliability, accuracy, completeness and actuality of Data and provides no other guarantees save for expressly stipulated herein.

4.2. The Rightholder bears no liability for any direct or indirect consequences of any use of, or impossibility to use, the Database (Data included) and/or damage caused to the User and/or third parties as a result of any use, non-use of, or impossibility to use, the Database (Data included), including due to possible errors or failures in the operation of the Database, except in cases expressly stipulated by the legislation.

4.3. All questions and complaints in relation to the use of/impossibility to use the Database or Data and also to potential violations by the Database or Data of the legislation and/or third party rights shall be sent via the feedback form to info@ruscorpor.ru.

5. Updates/New Versions of the Database

5.1. This License shall apply to all subsequent updates/new versions of the Database. By accepting the installation of an update/new version of the Database, the User shall agree with the terms of this License for corresponding updates/new versions of the Database, unless the update/installation of a new version of the Database is made under another license agreement.

6. Amendment of the Terms of this License

6.1. This License Agreement may be unilaterally amended by the Rightholder. A notice of the amendments to the terms of this License shall be published for the User at: https://ruscorpor.ru/file/license_dataset_multi-para_eng/. Such amendments to the License Agreement shall take effect from the date of their publication unless otherwise specified in a corresponding publication.

I, _____, *passport or other ID, date of birth* _____ ,

registered at the address: _____, *tel:* _____,

hereby accept the terms of this License in full.

Date: _____ 20____

_____/_____/_____